

E91 - Inheritance! The Necklace of Death!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[00:16] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:23] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:30] ---

Down a difficult road
filled with endless struggles

[00:33] ---

Where do you think you are going
following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along
to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and
take a look at the truth (Yeah!)

[00:51] ---

There's nothing to lose,
so let's GO!!!

[00:58] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[01:06] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:16] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:24] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:57] ---

I never thought he'd attempt to use
the Fourth Hokage's Jutsu.

[02:01] ---

But it's still just this level...

[02:04] ---

It's completely different
from the original one.

[02:07] ---

That Tsunade...
Incredibly strong as always.

[02:12] ---

I remember a long time ago,

[02:15] ---

getting punched by her and
knocked back nearly 100 meters...

[02:20] ---

At any rate, Naruto's hopeless.

[02:24] ---

Are you okay?

[02:26] ---

Jiraiya, was it you...

[02:28] ---

who taught him that Rasengan,
the Spiral Chakura Sphere?

[02:31] ---

Rasengan...?!

[02:33] ---

I'm his teacher, after all.

[02:38] ---

Humph...You and the Fourth Hokage are the only ones who can use that Jutsu.

[02:43] ---

Are you in your right mind...

[02:45] ---

showing someone Jutsu that he can't master?

[02:48] ---

Don't give him false hope.

[02:50] ---

That's why the moony kid starts joking about becoming a Hokage!

[02:56] ---

It's no joke! Stupid! Stupid!

[03:00] ---

If I have three days, I'll master this Jutsu!

[03:04] ---

You said it, kid.

[03:07] ---

Men don't go back on their word!

[03:09] ---

Hah! I stand by my words.

[03:14] ---

That's my Ninja Way.

[03:21] ---

Then...how about a wager?

[03:25] ---

A wager...?

[03:27] ---

I'll give you one week.

[03:29] ---

If you can master that Jutsu,

[03:31] ---

I'll acknowledge that you have what it takes to become the Hokage

[03:34] ---

and give you this necklace.

[03:36] ---

Lady Tsunade! That's the precious--!

[03:39] ---

I don't need such a sorry necklace!

[03:43] ---

Don't say such things, Naruto...

[03:44] ---

That's the only one of its kind in this world.

[03:47] ---

And you could buy three mountains
if you were to sell it.

[03:50] ---

It belonged to the First Hokage.

[03:54] ---

A-Awesome...

[03:56] ---

Well, that'll be fine!

[04:00] ---

He'll do anything for money...?

[04:02] ---

Good...

[04:03] ---

However, you lose if you can't master
the Jutsu in one week!

[04:08] ---

And you'll give me all the money
you have on you.

[04:10] ---

Oh! Gama-chan!

[04:12] ---

When did she...?!

[04:14] ---

Lady Tsunade! Why?

[04:16] ---

That necklace is...

[04:18] ---

He won't be able to do it, anyway...

[04:20] ---

Let's go, Shizune.

[04:22] ---

She never once used
that necklace for a bet...

[04:28] ---

You don't have to answer right now.

[04:32] ---

However, I want it in a week.

[04:39] ---

Inheritance!
The Necklace of Death!

[04:48] ---

Huh? Who is it this late at night?

[04:53] ---

Okay, okay. I'm coming.

[04:58] ---

I'm sorry to bother you so late, Naruto.
I need to talk to you...

[05:03] ---

As for me, I'm going to get
a good night's rest and train tomorrow!

[05:07] ---

I'm sorry. But I didn't want you
to misunderstand Lady Tsunade...

[05:13] ---

As well as the necklace...

[05:16] ---

Humph! I could care less
about an old lady like that!

[05:19] ---

Lady Tsunade is not the type
of person you think she is!

[05:21] ---

Don't speak of her like that
when you don't even know her!

[05:28] ---

I-I'm sorry...for raising my voice.

[05:32] ---

She didn't used to be like that.

[05:35] ---

She was a kind person
who loved the village.

[05:40] ---

But, she changed...

[05:47] ---

After that day...

[05:51] ---

That day?

[05:55] ---

What's that day?

[05:58] ---

The day she lost her dreams,
her love, her hopes... Everything.

[06:05] ---

All that was left was
that necklace of memories...

[06:12] ---

It's as precious as life to Lady Tsunade.

[06:16] ---

It's really not something
to be offered in a bet.

[06:21] ---

I don't care about that!
She bet it on her own, right?!

[06:25] ---

Besides...that necklace is really
not something for you to wear.

[06:29] ---

It's not just a necklace!

[06:33] ---

It doesn't acknowledge anyone
other than Lady Tsunade.

[06:36] ---

If someone else wears it,
that person inevitably...

[06:42] ---

...dies!

[07:06] ---

Nawaki, happy twelfth birthday!

[07:12] ---

I'm not a kid anymore,
so I don't need gifts on my birthday!

[07:17] ---

What're you saying?
You're still a kid, aren't you?!

[07:21] ---

But never mind that.
Hurry up and open your present!

[07:23] ---

You'll definitely be pleased!

[07:32] ---

Big Sister, could this be...?

[07:35] ---

Yes... It's the First Hokage's,
our grandfather's necklace!

[07:40] ---

I love you, Big Sister!

[07:43] ---

I thought it'd be better than me having it.

[07:46] ---

You've been wanting it all along, right?
Take good care of it.

[07:51] ---

Not just this necklace!

[07:54] ---

This village is grandfather's treasure!
I'm going to protect it!

[08:01] ---

Nawaki...

[08:03] ---

I'm the grandson of the Hokage who
built the Village Hidden in Leaves, so...!

[08:08] ---

You said it.

Men don't go back on their word!

[08:11] ---

Right!

[08:12] ---

Someday, I'll become just like Grandfather.

And the Hokage name will be mine!

[08:18] ---

Becoming the Hokage is my dream!

[08:25] ---

Take off your headband, Nawaki.

[08:28] ---

Just hurry up and take it off.

I have another present for you.

[08:34] ---

It's a charm to make
your dream come true.

[09:03] ---

It's best if you don't look
at the remains.

[09:07] ---

There's nothing wrong with that,
is there?

[09:09] ---

Even if she were to look,

[09:11] ---

she wouldn't be able to determine
that it's her little brother.

[09:14] ---

Enough, Orochimaru!

[09:16] ---

We are at war, now.

All Shinobi end up like this.

[09:22] ---

There are no doctors on
the battlefield, so...

[09:26] ---

However, children really get
much too excited, don't they?

[09:30] ---

Especially on the day after
they receive a present.

[09:45] ---

Not just this necklace...

[09:50] ---

This village is grandfather's treasure!
I'm going to protect it!

[09:57] ---

First, in a mission where
a Four-Man Cell must act alone

[10:00] ---

for a long period of time
in enemy territory,

[10:04] ---

by deploying one of the four
to be a medical specialist,

[10:07] ---

the survival rate as well as
the mission success rate

[10:11] ---

should go up significantly.

[10:13] ---

Therefore, establishing a framework

[10:14] ---

to foster Ninja possessing
advanced medical skills

[10:16] ---

and the development of
a medical institution

[10:18] ---

should be considered
an urgent task for the present!

[10:24] ---

Yes indeed, it's as you say.

[10:28] ---

But we're in the middle of a war now.

[10:31] ---

It takes too much time to
establish a medical framework.

[10:35] ---

And at present,
we don't have enough knowledge...

[10:38] ---

Enemies don't wait.

[10:42] ---

What did you say?! Hey, old man!

[10:44] ---

Then we'll never...

[10:46] ---

I agree with her.

[10:49] ---

I don't want the lives of the Shinobi
who died to be for naught.

[10:54] ---

There should be something
we can learn from that.

[11:00] ---

Excuse me!

[11:02] ---

Thanks for earlier.

[11:05] ---

What you said was right.

[11:09] ---

Umm...

[11:11] ---

It's late.

Shall I walk you home?

[11:14] ---

What? Is that okay with you?

Where's your home?

[11:18] ---

The other way.

[11:20] ---

Then don't bother.

[11:22] ---

I don't mind.

I also want to talk with you.

[11:26] ---

And I would always use this path
to the Academy to pick up my little sister.

[11:31] ---

I loved this path.

[11:32] ---

What? You loved?

[11:35] ---

Yeah. In the battle when the Leaf
was attacked at night one year ago,

[11:39] ---

my little sister was...

[11:42] ---

This man...is the same as me.

[12:02] ---

Tomorrow's mission will be
within enemy lines...

[12:07] ---

Fighting and losing cherished people

is not the only way for a Shinobi.

[12:12] ---

Uh-huh.

[12:13] ---

I'm living in a world of Shinobi
where death always hovers.

[12:17] ---

I want to risk my life to bring
this war-torn world under control.

[12:22] ---

I love this village and my comrades.

[12:26] ---

So I want to protect them.

[12:29] ---

Since my little sister died,
that sole thought has sustained me.

[12:34] ---

So I'll become the Hokage...

[12:37] ---

An existence that protects everyone...

[12:41] ---

Becoming the Hokage is my dream.

[12:51] ---

Dan...

[12:58] ---

I'd like you...to take this.

[13:09] ---

Hang on, Dan!

[13:11] ---

Tsunade... I don't want...to die yet.

[13:16] ---

I have many things that I must...do.

[13:21] ---

Don't talk, Dan!

[13:23] ---

His kidney has been blown out...

[13:25] ---

It's futile even for Tsunade
who is known as one of the Sannin...

[13:29] ---

I...must not...die here.

[13:36] ---

It'll be okay. I stopped the bleeding.

[13:39] ---

So it'll be okay... You'll be saved, Dan!

[13:44] ---

Really?

[13:46] ---

Thank goodness...

[13:50] ---

Dan! Hang on!

[13:52] ---

Dan!

[13:57] ---

Dang it! Don't come out...

[14:00] ---

Stop... Please stop!

[14:03] ---

Stop... Stop...

[14:05] ---

Stop... Stop...

[14:07] ---

Stop! Stop! Stop! Stop! Stop!

[14:11] ---

Stop, I say!

[14:12] ---

That's enough. He's dead!

[14:43] ---

You understand, don't you, Naruto...?

[14:47] ---

Ever since that day,

[14:50] ---

Lady Tsunade has been...
in a constant turmoil.

[15:00] ---

Naruto...?

[15:03] ---

I'm heading out...for training!

[15:32] ---

Oh, you are already at it, I see!

[15:34] ---

Hi, welcome!

[15:36] ---

Why are you here?

[15:38] ---

You're cold. Don't say that.

[15:42] ---

Master Jiraiya...

[15:44] ---

Shizune, could you leave us?

[15:48] ---

It's been a while.

I want to drink with her again.

[15:52] ---

Master, sake! And some radish!

[15:55] ---

Coming up!

[15:59] ---

I'm counting on you, Master Jiraiya.

[16:07] ---

Your radish is ready.

[16:09] ---

Ooh. This looks good.

[16:15] ---

At any rate, to think you'd still be taking good care of that necklace...

[16:20] ---

I thought you'd have lost it long since to gambling.

[16:25] ---

It's a memento of those two, right?

[16:35] ---

Is he on your mind...?

[16:37] ---

Who?

[16:40] ---

Naruto.

[16:42] ---

Not particularly...

[16:44] ---

Still, it's immature, taking on that kid as an opponent...

[16:48] ---

He shouldn't be able to master that Jutsu in a week, right?

[16:53] ---

That's not what's called a bet.

[16:58] ---

What's with the fit of despair?

[17:01] ---

It's not a fit of despair!

[17:05] ---

Are you going to meet Orochimaru again?

[17:09] ---

I can tell by looking at Shizune's face.

[17:12] ---

I don't know what kind of deal he proposed,

[17:16] ---

but don't rush to a decision.

[17:20] ---

And...let me just tell you one thing.

[17:25] ---

The successive line of Hokages
have protected

[17:27] ---

the Leaf Village and those living in it.

[17:30] ---

They brought troubled times under control
and helped the village to prosper.

[17:35] ---

They risked their lives
for this dream, this ideal!

[17:39] ---

You're not someone who can't understand
the feelings of the previous Hokages.

[17:44] ---

Just try doing something
to betray the Leaf Village.

[17:50] ---

When that happens, I'll kill you myself!

[17:56] ---

It has nothing to do with me now!

[18:00] ---

A person who has experienced
the death of people close to them

[18:03] ---

and doesn't feel anything
is just a butcher.

[18:06] ---

You're different, aren't you?

[18:09] ---

No one cared for the welfare
of the villagers more than you.

[18:14] ---

At that time, too...

[18:16] ---

That's enough with the lecture!

[18:21] ---

Why...did you bring that kid?

[18:25] ---

Becoming the Hokage is my dream.

[18:30] ---

He resembles him, doesn't he?

[18:32] ---

His age is about the same, too...

[18:36] ---

Not just that...

[18:42] ---

Becoming the Hokage is my dream!

[18:48] ---

Geez, you do nothing,
but reckless things.

[18:50] ---

Do you want to die?

[18:52] ---

You're still a Genin,
so on the battlefield just run away.

[18:56] ---

Don't tell a man to "run away"!

[19:01] ---

That dream... And his cockiness as well...

[19:15] ---

No good! Dang it! Dang it!
Tomorrow, for sure...!

[19:23] ---

My head hurts.

[19:27] ---

I totally got sick from drinking,
thanks to her...

[19:34] ---

It seems Naruto never came home
last night...

[19:48] ---

He's such a fool.

[20:03] ---

Why don't we make a deal?

[20:07] ---

I'll resurrect the little brother
and man, both of whom you loved...

[20:12] ---

with the Forbidden Jutsu I've developed.

[20:17] ---

Don't you want to see those two,
Tsunade?

[20:27] ---

If I treat your arms...

[20:29] ---

What do you intend to do with them?

[20:32] ---

This time, I will completely
destroy Leaf Village!

[20:36] ---

No! You must not believe

in their sweet talk...

[20:39] ---

Their wishes...

[20:41] ---

Moreover, Tsunade, your wishes...

And dreams... Did you forget them ?!

[20:45] ---

I'll be straight with you.

[20:48] ---

Tsunade, the village has demanded
that you become the Fifth Hokage.

[21:18] ---

I believe your promise,
its a true heart give me courage

[21:23] ---

Always I feel it
the precious time with you

[21:27] ---

On your still shoulder

[21:32] ---

I feel the wind that blows
towards tomorrow

[21:37] ---

The city lights are like pieces of stars

[21:43] ---

That hold us together

[21:48] ---

"Each one of us glows differently,"

[21:57] ---

you say laughingly

[22:00] ---

but you look most dazzling

[22:06] ---

Like a comet,

[22:10] ---

like the rainbow after the storm

[22:17] ---

You bring light into my heart

[22:25] ---

Being lost can be the answer

[22:35] ---

Let's promise we won't cheat

[22:43] ---

Uh... like a shooting star,
we do go ahead.

[22:50] ---

Darn it! What am I doing?!

[22:53] ---

I fell asleep at such
an important time!

[22:55] ---

Moreover, today is the day
of the bet!

[22:58] ---

Meanwhile, I don't even know where
that old lady Tsunade has gone to!

[23:01] ---

My training is not completed yet...

[23:05] ---

I've got to play it by ear
and rely on a one-shot deal!

[23:11] ---

Next time: "A Dubious Offer!
Tsunade's Choice"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:23:09 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee